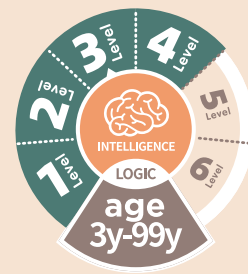




BEAR BOX MAZE INSTRUCTION



Bear Box Maze can train kids' reasoning and logic ability.

#170004G#

Manufacturer: Jiangsu TopBright Wisdom Information Technology Co.Ltd
Add: NO.10, Wenzhou road, Economic-Technological Development Area, Shuyang county, Suqian

TOPBRIGHT ANIMATION CORPORATION
Add: 6/F, The Agriculture building, Anyang district, Ruian, Zhejiang, China

TOPBRIGHT GmbH, Brunnengasse 65, 90402 Nürnberg, Germany
Web: <http://www.topbrighttoys.com>

©2020 TOPBRIGHT ANIMATION all rights reserved. MADE IN CHINA



CN: 故事背景 **EN:** Story background
DE: Geschichte **FR:** Contexte de l'histoire
ES: Antecedentes **IT:** Storia

CN: 亲爱的小朋友，小熊想寄包裹，却在迷宫里迷路了。他现在找不到出去的路了。你能帮他找到出口并将包裹运送到正确的地方吗？

EN: Oh dear! The little bear wanted to send a package and got lost in the maze of boxes. Now he can't find the exit. Can you help him find the exit and transport the parcels to the right place?

DE: Oh je! Der kleine Bär wollte ein Paket verschicken und hat sich im Kistenlabyrinth verirrt. Jetzt findet er den Ausgang nicht mehr. Kannst Du ihm helfen, den Ausgang zu finden und die Pakete an den richtigen Ort zu transportieren?

FR: Cher mes petits, le petit ours voulait envoyer un colis, mais il s'est perdu dans le labyrinthe. Il ne trouve pas le chemin de sortie. Pouvez-vous l'aider à trouver la sortie et livrer le colis au bon endroit ?

ES: Queridos amigos, el pequeño Oso intentó enviar un paquete pero se perdió en el laberinto. Ahora no puede encontrar la salida. ¿Puedes ayudarlo a encontrar la salida y entregar el paquete en el lugar correcto?

IT: Oh caro! L'orsetto voleva spedire un pacco e si è perso nel labirinto delle scatole. Ora non riesce più a trovare l'uscita. Puoi aiutarlo a trovare l'uscita e portare i pacchi nel posto giusto?

CN: 游戏目标 **EN:** Goal of the game
DE: Ziel des Spiels **FR:** But du jeu
ES: Objetivo del juego **IT:** Obiettivo del gioco

CN: 两种不同的游戏模式：小熊必须在箱子迷宫中找到出去的路，或者动用才智将带编号的箱子移动到正确的位置。小熊一次只能移动一个箱子。

EN: There are two different ways to play: Either the little bear has to find his way through the maze of boxes or he has to move numbered boxes to the right places with clever moves. The little bear can only move one box at a time.

DE: Es gibt zwei verschiedene Spielweisen: Entweder muss der kleine Bär sich einen Weg durch das Kistenlabyrinth bahnen oder mit geschickten Spielzügen nummerierte Boxen an die richtigen Stellen transportieren. Dabei ist jedes Mal Köpfchen gefragt, denn der kleine Bär kann immer nur eine Kiste gleichzeitig verschieben.

FR: Deux modes de jeu différents: Le petit ours doit trouver son chemin de sortie dans un boîtes de labyrinthe, ou il doit déplacer les boîtes numérotées à la bonne position grâce à des mouvements intelligents. L'ours ne peut déplacer qu'une seule boîte à la fois.

ES: Dos modos de juego: el oso debe encontrar la salida del laberinto de cajas o utilizar su talento para mover las cajas numeradas al lugar correcto. El oso sólo puede mover una caja a la vez.

IT: Ci sono due modi diversi di giocare: l'orsetto deve trovare la sua strada nel labirinto di scatole o deve usare mosse intelligenti per trasportare le scatole numerate nei posti giusti. L'orsetto può spostare solo una scatola alla volta.

CN: 游戏人数 **EN:** Number of players
DE: Spieleranzahl **FR:** Nombre de joueur
ES: Cantidad de jugadores **IT:** Numero di giocatori

CN: 1名玩家 **DE:** 1 Spieler **ES:** 1 jugador
EN: 1 player **FR:** 1 joueur **IT:** 1 giocatore

CN: 推荐年龄 **EN:** Age recommendation
DE: Altersempfehlung **FR:** Âge recommandé
ES: Edad recomendada **IT:** Età consigliata

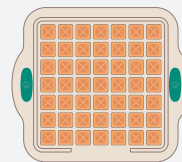
CN: 3岁及以上 **DE:** Ab 3 Jahren **ES:** A partir de 3 años
EN: 3 years and up **FR:** 3 ans et plus **IT:** Dai 3 anni in su

CN: 游戏时长 **EN:** Game duration
DE: Spieldauer **FR:** Durée du jeu
ES: Duración del juego **IT:** Durata partita

CN: 5-10 分钟 **DE:** 5-10 Minuten **ES:** De 5 a 10 minutos
EN: 5-10 mins **FR:** Environ 5-10 minutes **IT:** 5-10 minuti

CN: 配件
DE: Inhalt
ES: Accesorios

EN: Contents
FR: Contenu de accessoire
IT: Contenuti



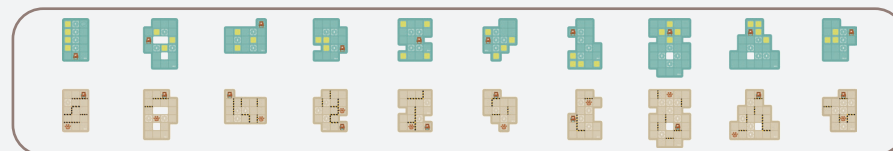
CN: 游戏底板 * 1
EN: Game board * 1
DE: Spielbrett * 1
FR: Plateau de jeu * 1
ES: Tablero * 1
IT: Tabellone da gioco * 1



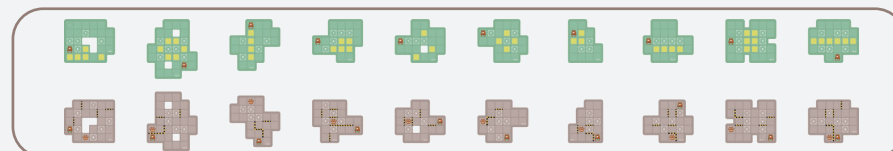
CN: 箱子 * 6
EN: Boxes * 6
DE: Kisten * 6
FR: Boîte * 6
ES: Cajas * 6
IT: Scatole * 6



CN: 小熊 * 1
EN: Little bear * 1
DE: Kleiner Bär * 1
FR: Petit ours * 1
ES: Oso pequeño * 1
IT: Orsetto * 1



CN: 题卡LV1-LV2 * 10 **DE:** Aufgabenkarten Level 1&2 * 10 **ES:** Tarjetas de preguntas LV1-LV2 * 10
EN: Task cards level 1&2 * 10 **FR:** Carte mission LV1-LV2 * 10 **IT:** Schede missione Livello 1-2 * 10



CN: 题卡LV3-LV4 * 10 **DE:** Aufgabenkarten Level 3&4 * 10 **ES:** Tarjetas de preguntas LV3-LV4 * 10
EN: Task cards level 3&4 * 10 **FR:** Carte mission LV3-LV4 * 10 **IT:** Schede missione Livello 3-4 * 10

CN: 产品说明

DE: Produktbeschreibung

ES: Descripción del producto

EN: Product description

FR: Description du produit

IT: Descrizione del prodotto

CN: 游戏准备

DE: Spielvorbereitung

ES: Preparación del juego

EN: Game preparation

FR: Préparation du jeu

IT: Preparazione del gioco

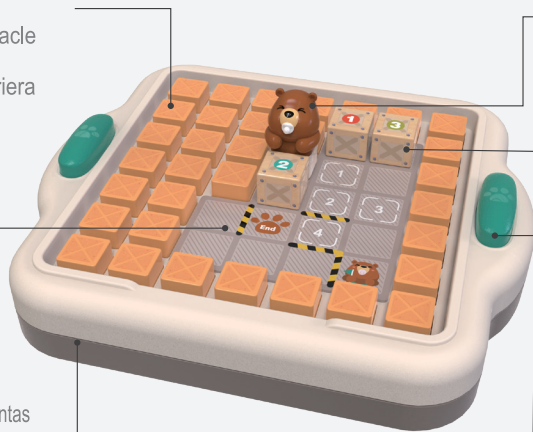
CN: 障碍箱子
EN: Barrier box
DE: Paketwand
FR: Boîte d'obstacle
ES: Obstáculos
IT: Scatole barriera

CN: 小熊
EN: Little bear
DE: Kleiner Bär
FR: Petit ours
ES: Oso pequeño
IT: Orsetto

CN: 箱子
EN: Box
DE: Kisten
FR: Boîte
ES: Cajas
IT: Scatola

CN: 按钮
EN: Button
DE: Taste
FR: Bouton
ES: Botón para pulsar
IT: Pulsante

CN: 游戏底板
EN: Game board
DE: Spielbrett
FR: Plateau de jeu
ES: Tablero
IT: Tabellone da gioco



CN: 1. 选择一种游戏模式并拿出一张题卡。每张题卡分正反两面：带有绿色方块的绿色面为传统推箱子模式；带有警戒线的棕色面为迷宫推箱子模式。

EN: 1. Choose a task card and one of the two game variations. Each task card is printed on both sides: On the green side with the green squares you will find the traditional Sokoban game mode. The brown side with the cordons shows the maze Sokoban game mode.

DE: 1. Wähle eine Aufgabenkarte und eine der zwei Spielvarianten aus. Jede Aufgabenkarte ist beidseitig bedruckt: Auf der grünen Seite mit den grünen Kästchen findest Du den traditionellen Sokoban-Spielmodus. Die braune Seite mit den Absperrungen zeigt die Labyrinth-Sokoban-Spielmodus.

FR: 1. Choisissez un mode de jeu et sortez une carte de question. Chaque carte de question est en reco-verso; Le côté vert correspond à la mode Sokoban traditionnelle. Le côté marron avec corbon correspond à la mode labyrinth Sokoban.

ES: 1. Elige un modo de juego y saca una tarjeta de preguntas. Cada tarjeta de pregunta tiene dos caras: el perfil verde con cuadros es la modalidad Sokoban tradicional de mover las cajas numeradas a la ubicación correcta; la cara marrón es la modalidad del laberinto Sokoban.

IT: 1. Seleziona una scheda missione e una delle due modalità di gioco. Ogni scheda missione è stampata su entrambi i lati: sul lato verde con le caselle verdi troverai la tradizionale modalità di gioco Sokoban. Il lato marrone con le barriere mostra la modalità di gioco Sokoban Labirinto.

CN : 2.同时按下游戏底板两边的绿色按钮直至所有的箱子出现在游戏底板上。

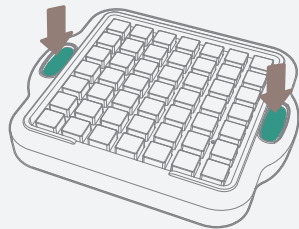
EN : 2. Press the green buttons on the sides of the board simultaneously until all the barrier boxes come up from the board.

DE : 2. Drücke die grünen Tasten an den Seiten des Spielbrettes gleichzeitig hinunter, bis die Kisten aus dem Spielbrett emporkommen.

FR : 2.Appuyez sur les boutons verts latéraux en même temps jusqu'à ce que toutes les boîtes apparaissent sur le plateau de jeu.

ES : 2. Pulse los botones verdes de ambos lados del tablero de juego al mismo tiempo hasta que aparezcan todas las casillas en el tablero.

IT : 2. Premere contemporaneamente verso il basso i pulsanti verdi ai lati del tabellone finché le scatole barriera non escono dal tabellone.



CN : 3.将题卡放在游戏底板上。

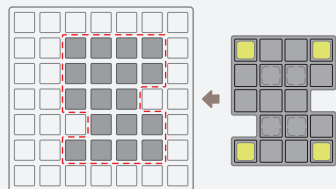
EN : 3. Place the task card on the board.

DE : 3. Platziere die Aufgabenkarte auf dem Spielbrett.

FR : 3.Placez la carte de question sur le plateau de jeu.

ES : 3. Coloca la tarjeta del rompecabezas en el tablero de juego.

IT : 3. Posiziona la scheda missione sul tabellone.



CN : 4.向下按压题卡直至题卡被障碍箱子包围。

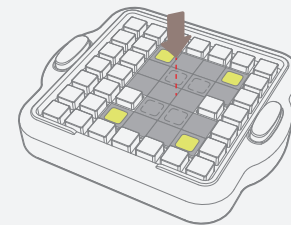
EN : 4. Now use the task card to push the boxes underneath back into the board so that the card is surrounded by barrier boxes.

DE : 4. Drücke nun mit der Aufgabenkarte die Kisten darunter zurück ins Spielbrett, sodass die Karte von Paketen umringt ist.

FR : 4. Appuyez sur la carte de question jusqu'à ce que la carte de question soit entourée de boîte d'obstacle.

ES : 4. Presiona la tarjeta del rompecabezas hasta que esté rodeada de cajas de obstáculos.

IT : 4. Ora tieni premuta la scheda missione per ripiazzare le scatole barriera nel tabellone di gioco in modo che la carta missione sia circondata dalle scatole barriera.



CN : 5.将小熊放在初始位置，将带有编号的箱子放在对应的数字方块上。

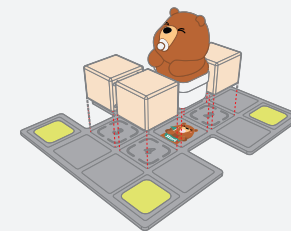
EN : 5. Place the little bear on the starting position and the numbered boxes on the corresponding numbered squares.

DE : 5. Platziere den kleinen Bären auf die Startposition und die Kisten auf die entsprechend nummerierten Felder.

FR : 5.Placez l'ours dans la position initiale et placez la boîte numérotée sur la case numérotée correspondante.

ES : 5. Coloca al oso pequeño en la posición inicial y coloca las cajas en las casillas numeradas correspondientes.

IT : 5. Posiziona l'orsetto sulla posizione di partenza e le scatole sulle caselle numerate corrispondenti.



CN: 传统推箱子游戏模式 **EN:** Traditional Sokoban game mode
DE: Traditionelle Sokoban-Spielmodus **FR:** Mode Solkban traditionnelle
ES: Modo de juego Sokoban tradicional **IT:** Modalità di gioco Sokoban tradizionale

CN: 游戏目标 **FR:** But du jeu
EN: Goal of the game **ES:** Objetivo del juego
DE: Ziel des Spiels **IT:** Obiettivo del gioco

CN: 在传统推箱子游戏模式中，玩家必须动用才智，用小熊将所有箱子推到绿色标记位置。然而，小熊一次只能推动一个箱子。

EN: In the traditional Sokoban game mode, the little bear has to transport numbered boxes to light green marked places with clever moves. However, the little bear can only move one box at a time, not several at once.

DE: Bei der traditionellen Sokoban-Spielweise muss der kleine Bär mit geschickten Spielzügen nummerierte Boxen an die hellgrün markierten Stellen transportieren. Der kleine Bär kann jedoch immer nur eine Kiste pro Spielzug verschieben, nicht mehrere auf einmal.

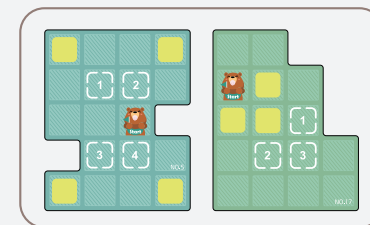
FR: Dans la mode Solkban traditionnelle, les joueurs doivent être talents. Poussez les boîtes vers la position marquée en vert avec l'ours. Cependant, l'ours ne peut pousser qu'une seule boîte à la fois.

ES: En el modo de juego Sokoban tradicional los jugadores deben utilizar su talento para empujar todas las cajas hasta la posición marcada en verde utilizando el oso. Sin embargo, el oso sólo puede empujar cada caja una vez.

IT: Nella tradizionale modalità di gioco Sokoban, l'orsetto deve usare mosse intelligenti per trasportare scatole numerate nelle caselle contrassegnate in verde chiaro. Tuttavia, l'orsetto può muovere solo una scatola alla volta, non più di una allo stesso tempo.

CN: 1. 游戏开始 **EN:** 1. Start **DE:** 1. Start
FR: 1. Démarré **ES:** 1. Inicio del juego **IT:** 1. Inizio

CN: 选择题卡的绿色面。
EN: Choose the green side of the task card.
DE: Wähle die grüne Seite der Aufgabenkarte.
FR: Choisissez la carte de question à côté verte.
ES: Elige el lado verde de la tarjeta de preguntas.
IT: Scegli il lato verde della scheda missione.



CN: 2. 游戏规则 **EN:** 2. Game rules **DE:** 2. Spielregeln
FR: 2. Règles du jeu **ES:** 2. Reglas del juego **IT:** 2. Regole del gioco

CN: 1. 将小熊放在初始位置，将带编号的箱子放在对应的数字方块上。

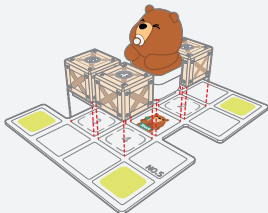
EN: 1. Place the little bear on the starting point and the numbered boxes accordingly on the numbered squares.

DE: 1. Platziere den kleinen Bären auf dem Startpunkt und die Kisten an den entsprechend nummerierten Stellen.

FR: 1. Mettez l'ours dans la position initiale et placez la case numérotée sur la case numérotée correspondante.

ES: 1. Coloca el oso en la posición inicial y coloca las cajas numeradas en las casillas correspondientes.

IT: 1. Posiziona l'orsetto nella posizione iniziale e le scatole nelle caselle numerate corrispondenti.



CN: 2. 在地图上移动小熊，并将所有箱子推到淡绿色方块上。可以水平或垂直移动小熊，但不允许斜着移动。

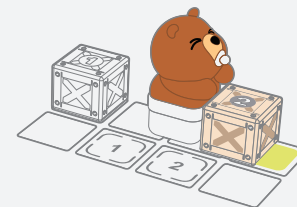
EN: 2. Move the little bear around the map, moving the numbered boxes so that they are each on a light green square at the end. You can move the bear horizontally and vertically, but diagonally is not allowed.

DE: 2. Bewege den kleinen Bären so auf der Karte und verschiebe dabei die nummerierten Kisten so, dass sie am Ende jede auf einem hellgrün markierten Feld stehen. Du darfst den Bären horizontal und vertikal bewegen, diagonal ist nicht erlaubt.

FR: 2. Déplacez l'ours sur la carte et poussez toutes les boîtes sur le carré vert clair. L'ours peut être déplacé horizontalement ou verticalement, mais il n'est pas autorisé à se déplacer en diagonale.

ES: 2. Mueve al oso por el mapa y empuja todas las cajas hacia el cuadrado verde claro. Los osos pueden moverse horizontal o verticalmente, pero no en diagonal.

IT: 2. Sposta l'orsetto sulla mappa e sposta le caselle numerate in modo che alla fine si trovino ciascuna su una casella contrassegnata in verde chiaro. Puoi spostare l'orso orizzontalmente e verticalmente, in diagonale non è consentito.



CN: 3. 小熊一次只能推动一个箱子。移动箱子时，小熊无法跳过任何箱子和障碍箱子。

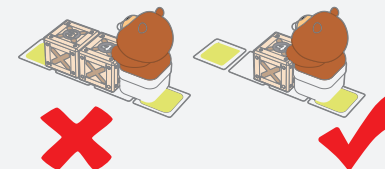
EN: 3. The little bear can only move one box at a time, not several at once. When moving the boxes, the bear must not jump over any boxes or barrier boxes.

DE: 3. Der kleine Bär kann immer nur eine Kiste verschieben, nicht mehrere auf einmal. Beim Verschieben der Kisten darf der Bär keine Kisten oder Pakete überspringen.

FR: 3. L'ours ne peut pousser qu'une boîte à la fois. Lorsqu'il déplace des boîtes, l'ours ne peut pas sauter par-dessus les boîtes et les boîtes d'obstacle.

ES: 3. El oso pequeño sólo puede empujar una caja a la vez. Al mover las cajas, el oso no puede saltar por encima de las cajas o de los obstáculos.

IT: 3. L'orsetto può muovere solo una scatola alla volta, non più alla volta. Quando si spostano le scatole, l'orso non può saltare sopra le scatole o le scatole barriere.



CN : 4.所有带编号的箱子被推到亮绿色方块上，游戏胜利。迎接下一关全新的挑战吧！

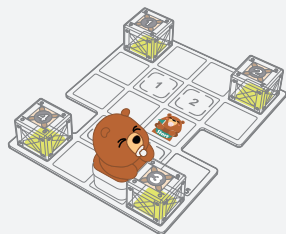
EN : 4. If all numbered boxes are on the light green fields, you have solved the task and the next challenge is already waiting for you!

DE : 4. Sind alle nummerierten Kisten auf den hellgrünen Felder, hast Du die Aufgabe gelöst und die nächste Herausforderung wartet bereits auf Dich!

FR : 4. Toutes les boîtes numérotées sont poussées sur les carrés verts clairs, et le jeu est gagné. Relevez vous le nouveau défi au niveau suivant !

ES : 4. El juego se gana cuando todas las casillas numeradas son empujadas hacia las casillas verdes brillantes. Averigua el siguiente nivel con un nuevo reto.

IT : 4. Quando tutte le scatole numerate sono sulle caselle verde chiaro, hai completato la missione e la prossima sfida ti sta già aspettando!



CN : 3.开始下一关

EN : 3. Start a new level

DE : 3. Ein neues Level starten

FR : 3. Commencez le niveau suivant

ES : 3. Empezar el siguiente nivel

IT : 3. Inizia un nuovo livello

CN : 1.当玩家完成一关后，将小熊和所有带编号的箱子从游戏底板上拿走。

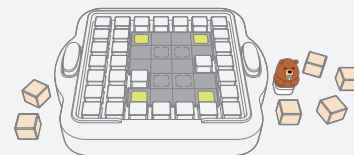
EN : 1. Once you have solved the task, take the little bear and the numbered boxes off the board.

DE : 1. Hast Du die Aufgabe gelöst, nimm den kleinen Bären und die nummerierten Kisten vom Spielbrett.

FR : 1. Lorsque le joueur termine un niveau, retirez l'ours et toutes les boîtes numérotées du plateau de jeu.

ES : 1 Cuando el jugador ha completado un nivel, retira el oso y todas las casillas numeradas del tablero base del juego.

IT : 1. Una volta risolta la missione, prendi l'orsetto e le scatole numerate dal tabellone.



CN : 2. 按下两边的绿色按钮并拿走用过的题卡。选择一张新题卡，开始新一轮游戏。

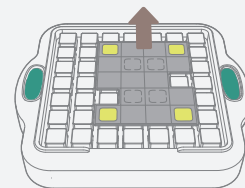
EN : 2. Press the two green buttons on both sides and take away the used task card. Choose a new card and start a new round.

DE : 2. Um die gelöste Aufgabenkarte zu wechseln, drücke die beiden seitlichen grünen Tasten, tausche die Karte und schon beginnt eine neue Runde.

FR : 2. Appuyez sur les boutons verts latéraux en même temps et retirez la carte de question utilisée. Choisissez une nouvelle carte de question pour commencer une nouvelle partie du jeu.

ES : 2. Pulse los botones verdes de ambos lados y retire la tarjeta de preguntas usada. Elige una nueva tarjeta de pregunta y comienza una nueva ronda del juego.

IT : 2. Per cambiare la scheda missione, premi i due pulsanti verdi a lato per rimuovere la scheda attualmente inserita, scegli una nuova scheda e inizia il nuovo livello.



CN : 迷宫推箱子游戏模式

DE : Labyrinth-Sokoban-Spielmodus

ES : Modo de juego Laberinto Sokoban

EN : Maze Sokoban game mode

FR : Mode labyrinthe Sokoban

IT : Modalità di gioco Sokoban Labirinto

CN : 游戏目标

FR : But du jeu

EN : Goal of the game

ES : Objetivo del juego

DE : Ziel des Spiels

IT : Obiettivo del gioco

CN : 在迷宫推箱子游戏模式中，小熊出去的路被箱子挡住了。他必须动用聪明才智，穿过箱子迷宫抵达出口。你能帮助他找到出去的正确路线？

EN : In the Maze Sokoban game mode, the little bear's path is unfortunately blocked by boxes. So he has to make his way through the maze of boxes to the exit with clever moves. Can you help him find the right path together?

DE : Bei dem Labyrinth-Sokoban-Spielmodus ist der Weg des kleinen Bären leider blockiert von Paketen. Nun muss sich der kleine Bär mit geschickten Spielzügen einen Weg durch das Kistenlabyrinth zum Ausgang bahnen. Dummerweise ist sein Weg von Paketen versperrt. Findet ihr gemeinsam den richtigen Pfad?

FR : Dans la mode de Maze Sokoban, la sortie de l'ours est bloquée par la boîte. Il doit utiliser son ingéniosité pour atteindre la sortie à travers le labyrinthe de boîtes. Pouvez-vous trouver la bonne sortie ?

ES : En el modo de juego Laberinto Sokoban, la salida de Oso está bloqueada por cajas. Debe utilizar su ingenio para atravesar el laberinto de cajas y llegar a la salida. ¿Puedes ayudarlo a encontrar la salida correcta?

IT : Nella modalità di gioco Sokoban Labirinto, l'uscita dell'orsetto è stata bloccata da delle scatole. Deve farsi strada attraverso il labirinto di scatole fino all'uscita con mosse intelligenti. Riesci ad aiutarlo a trovare la strada giusta?

CN : 1.游戏开始

EN : 1. Start

DE : 1. Start

FR : 1.Démarré

ES : 1. Inicio del juego

IT : 1.Inizio

CN : 选择题卡的棕色面。

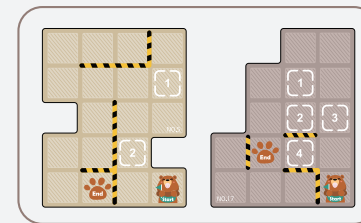
EN : Choose the brown side of the task card.

DE : Wähle die braune Seite der Aufgabenkarte.

FR : Choisissez la carte de question à côté marron.

ES : Elige el lado marrón de la tarjeta de preguntas.

IT : Scegli il lato marrone della scheda missione.



CN : 2.游戏规则

EN : 2. Game rules

DE : 2. Spielregeln

FR : 2. Règles du jeu

ES : 2. Reglas del juego

IT : 2. Regole del gioco

CN : 1.将小熊放在初始位置，将带编号的箱子放在对应的数字方块上。

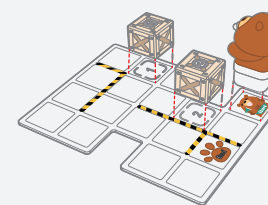
EN : 1. Place the little bear on the starting point and the numbered boxes accordingly on the numbered squares.

DE : 1. Platziere den kleinen Bären auf dem Startpunkt und die nummerierten Boxen entsprechend auf den nummerierten Feldern.

FR : 1. Placez l'ours dans la position initiale, et placez la boîte numérotée sur la case numérotée correspondante.

ES : 1. Coloca al pequeño oso en la posición inicial y coloca las cajas enumeradas en las casillas correspondientes.

IT : 1. Posiziona l'orsetto nella posizione iniziale e le scatole nelle caselle numerate corrispondenti.



CN: 2. 小熊一路推开箱子，找到走出迷宫的正确路线。小熊一次只能推动一个箱子，可以水平或垂直移动小熊，但不允许斜着移动。

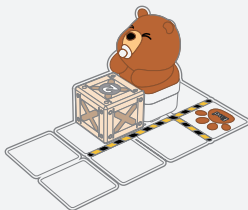
EN: 2. To find a way through the maze to the finish point, the little bear has to push the boxes out of the way. He can only move one box out of the way at a time. You can move the bear horizontally and vertically, but diagonally is not allowed.

DE: 2. Um einen Weg durch das Labyrinth zum Zielpunkt zu finden, muss der kleine Bär die Boxen aus dem Weg schieben. Er kann dabei immer nur eine Box aus dem Weg räumen.

FR: 2. Le petit ours pousse la boîte jusqu'au bout pour trouver la bonne sortie du labyrinthe. L'ours ne peut pousser qu'une boîte à la fois. L'ours peut être déplacé horizontalement ou verticalement, mais il n'est pas autorisé à se déplacer en diagonale.

ES: 2. El oso debe empujar las cajas hasta el final para encontrar la ruta correcta y salir del laberinto. El oso sólo puede empujar una caja a la vez. El oso pequeño puede moverse de forma horizontal y vertical, pero no en diagonal.

IT: 2. Per trovare un modo attraverso il labirinto fino al punto di destinazione, l'orsetto deve spingere via le scatole. Può spostare solo una casella alla volta orizzontalmente o verticalmente, ma non in modo diagonale.



CN: 3. 小熊和箱子不能跨过警戒线，必须绕过。

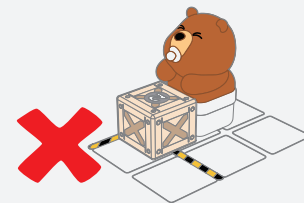
EN: 3. The little bear and the box cannot cross the cordons and must find a way around them.

DE: 3. Der kleine Bär und die Kiste können die Absperrungen nicht überqueren und müssen einen Weg drum herum finden.

FR: 3. L'ours et la boîte ne peuvent pas franchir le cordon, ils doivent le contourner.

ES: 3. La líneas de barrera indican que el Oso y la caja no pueden pasar, solo pueden bordearlas.

IT: 3. L'orsetto e le scatole non possono attraversare le barriere ostacolo e devono trovare un modo per aggirarle.



CN: 4. 小熊成功到达终点，游戏胜利。

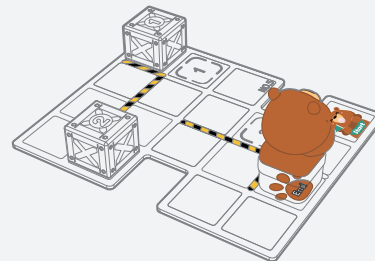
EN: 4. Once the little bear has reached the finish line, you have completed the level.

DE: 4. Ist der kleine Bär im Ziel angekommen, hast Du das Level geschafft.

FR: 4. L'ours atteint la destination avec succès et le jeu est gagné.

ES: 4. Si el oso llega a la meta con éxito, el juego está ganado.

IT: 4. Se l'orsetto ha raggiunto l'obiettivo, hai superato il livello.



CN: 3.开始下一关

EN: 3. Start a new level

DE: 3. Ein neues Level starten

FR: 3. Commencez le niveau suivant

ES: 3. Empezar el siguiente nivel

IT: 3. Inizia un nuovo livello

CN: 1.当玩家完成一关后，将小熊和所有带编号的箱子从游戏底板上拿走。

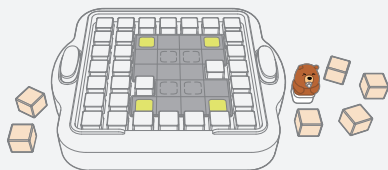
EN: 1. Once you have solved the task, take the little bear and the numbered boxes off the board.

DE: 1. Hast Du die Aufgabe gelöst, nimm den kleinen Bären und die nummerierten Kisten vom Spielbrett.

FR: 1. Lorsque le joueur termine un niveau, retirez l'ours et toutes les boîtes numérotées du plateau de jeu.

ES: 1. Cuando el jugador ha completado un nivel, retira al oso y todas las cajas enumeradas del juego.

IT: 1. Una volta risolta la missione, prendi l'orsetto e le scatole numerate dal tabellone.



CN: 2.重新选择题卡，按下两边的绿色按钮，开始新一轮游戏。

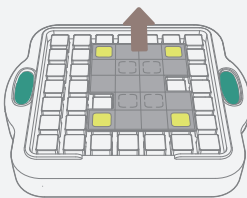
EN: 2. To change the task card, press the two green buttons on the side, change the card and a new round begins.

DE: 2. Um die Aufgabenkarte zu wechseln, drücke die beiden seitlichen grünen Tasten, tausche die Karte und schon beginnt eine neue Runde.

FR: 2. Rechoisissez la carte de mission, Appuyez sur les boutons verts latéraux pour démarrer une nouvelle partie du jeu.

ES: 2. Vuelve a seleccionar la tarjeta de preguntas y pulsa los botones verdes de ambos lados para iniciar una nueva ronda del juego.

IT: 2. Per cambiare la scheda missione, premi i due pulsanti verdi a lato, cambia la scheda e inizia il nuovo livello.



CN: 传统推箱子-通关秘籍

EN: The secret book of the traditional Sokoban game: The solutions

DE: Das geheime Buch des traditionellen Sokoban-Spiels: Die Lösungswege

FR: Mode traditionnelle Sokoban -Instruction de mission

ES: Método tradicional - Estrategias de juego

IT: Soluzioni: Gioco Sokoban Tradizionale

CN: 玩家可以在这里找到所有的通关路线。

EN: If you get stuck, you can find all the solutions here.

DE: Wenn Du einmal nicht weiterweißt, findest Du hier alle Lösungswege.

FR: Les joueurs peuvent trouver toutes les façons de réussite dans ce manuel.

ES: El jugador puede encontrar aquí todas las rutas despejadas.

IT: Il giocatore può trovare tutte le soluzioni qui.

CN: 表示对应编号的箱子。

EN: Pic 1: Shows the numbered box.

DE: Bild 1: Zeigt die nummerierte Kiste an.

FR: Indique la boîte correspondant au numéro.

ES: Indica una casilla numerada correspondiente.

IT: Indica la scatola di corrispondente numero.



CN: 表示小熊沿箭头方向推动箱子一步。

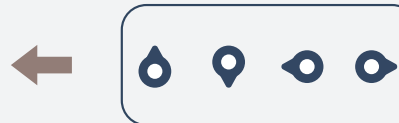
EN: Pic 2: Shows the direction in which the bear has to move the box in one step.

DE: Bild 2: Zeigt die Richtung an, in die der Bär die Boxen während eines Spielzuges verschieben muss.

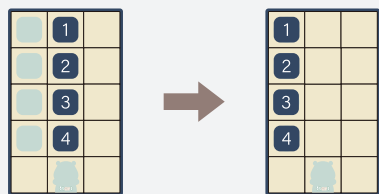
FR: Indique que l'ours pousse la boîte un pas dans le sens de la flèche.

ES: Indica que el oso empuja la caja un paso en la dirección de la flecha.

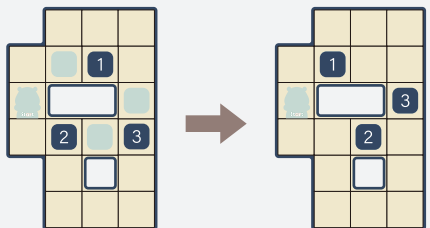
IT: Indica che l'orsetto spinge la scatola per una casella lungo la freccia.



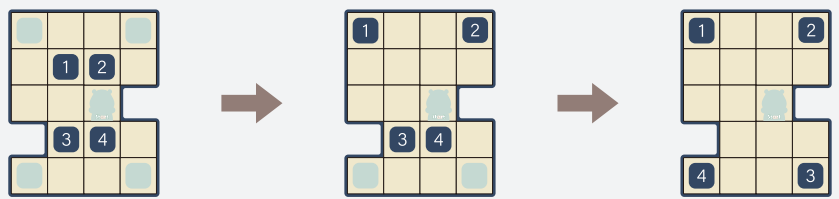
No.01



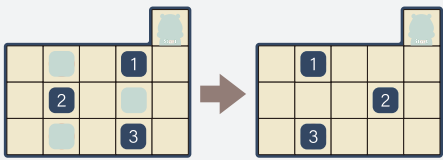
No.02



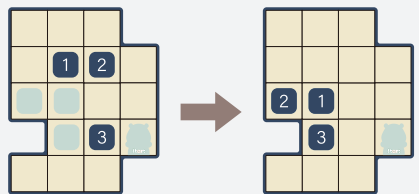
No.05



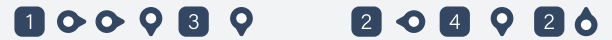
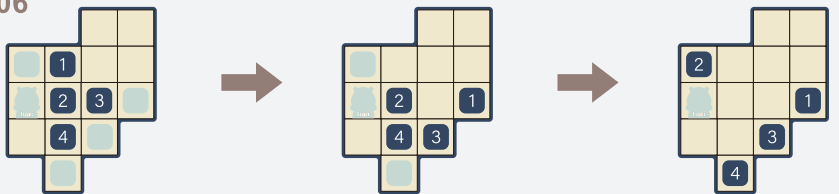
No.03



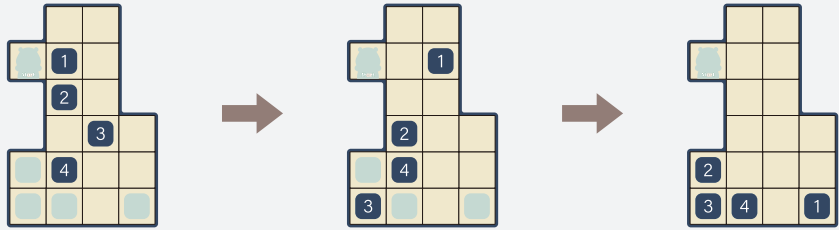
No.04



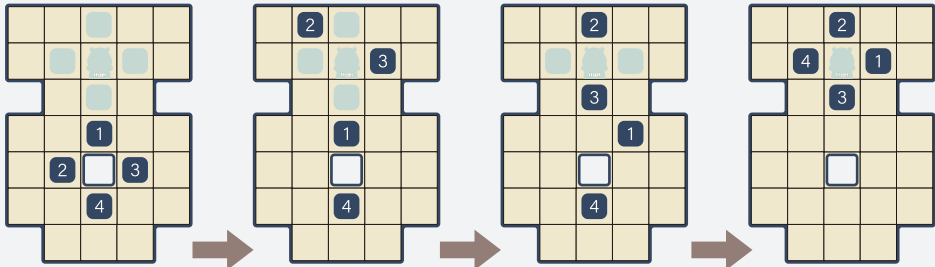
No.06



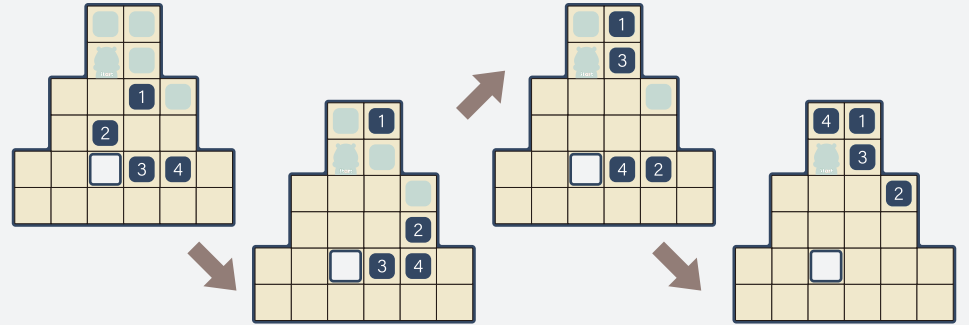
No.07



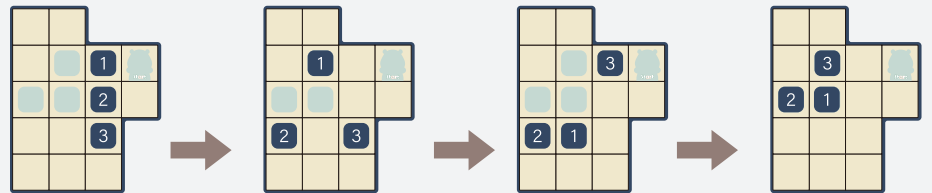
No.08



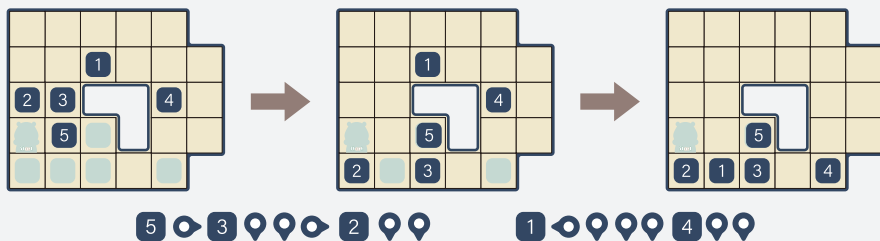
No.09



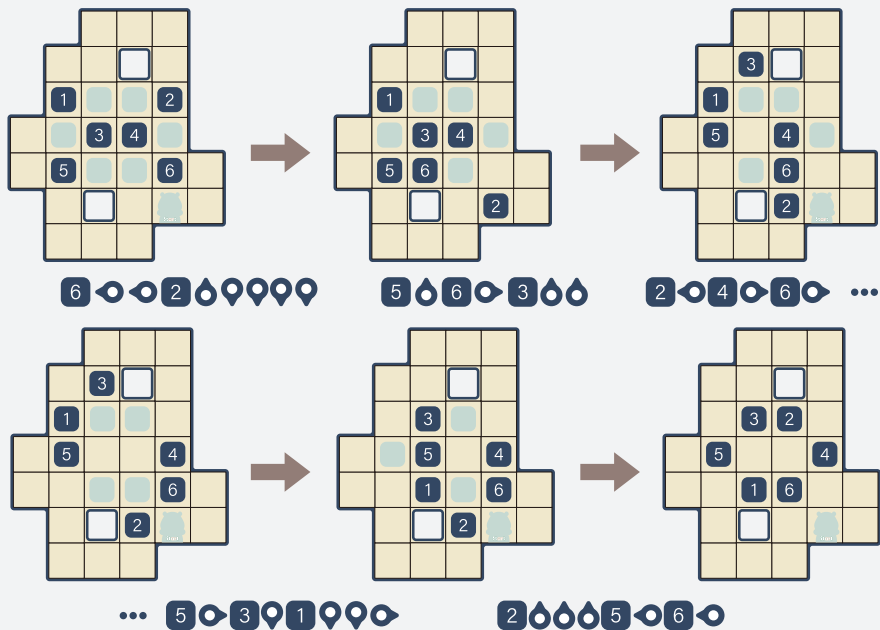
No.10



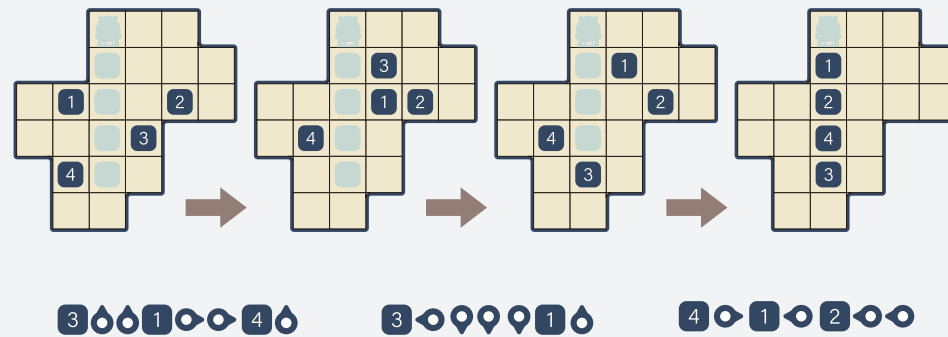
No.11



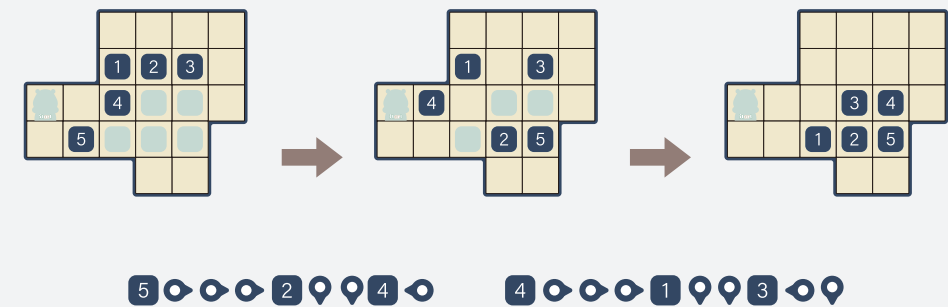
No.12



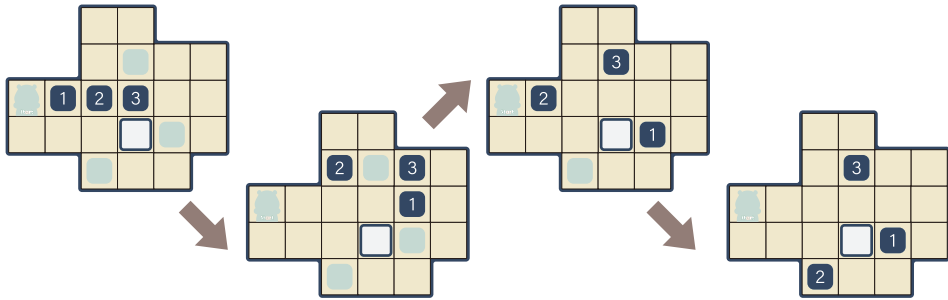
No.13



No.14

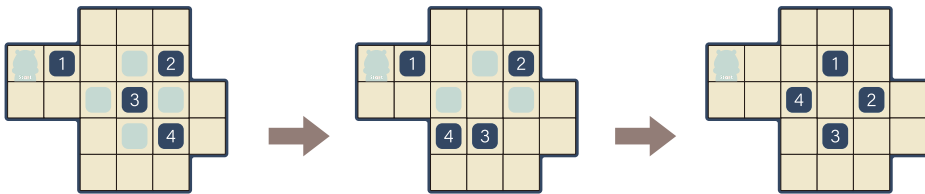


No.15



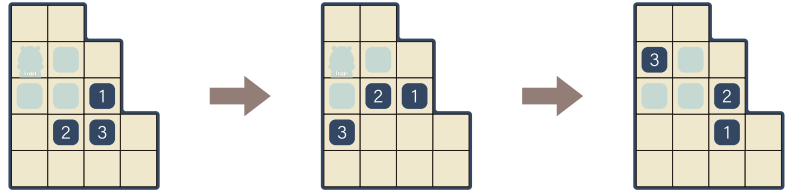
2 3 1 2 3 1 3 2 3 3 3

No.16

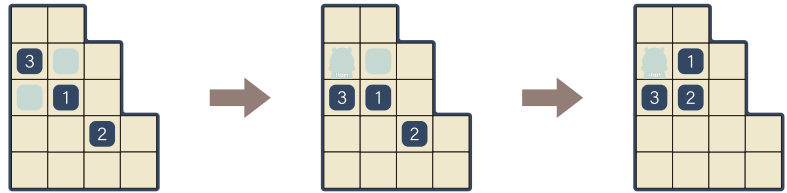


3 4 3 1 4 2 4

No.17

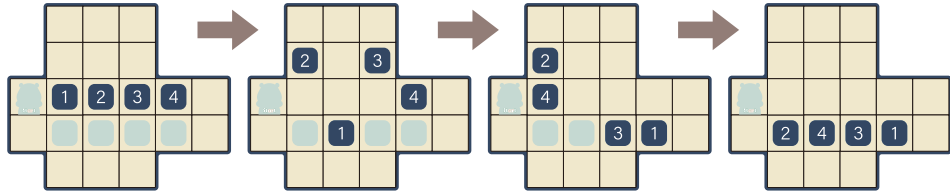


2 3 2 1 2 3 1 2 1 ...

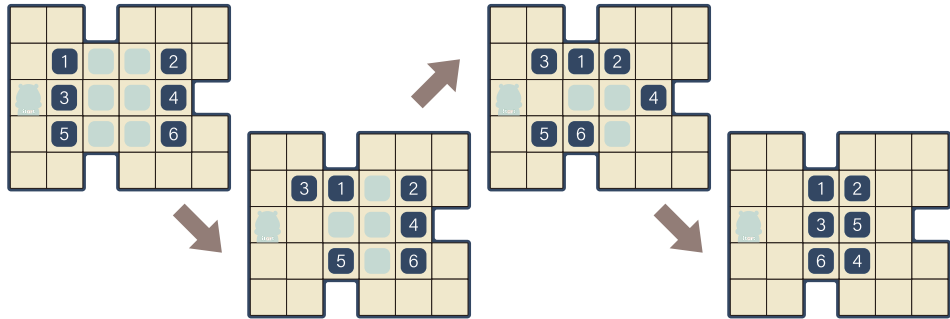


... 2 3 2 1 2

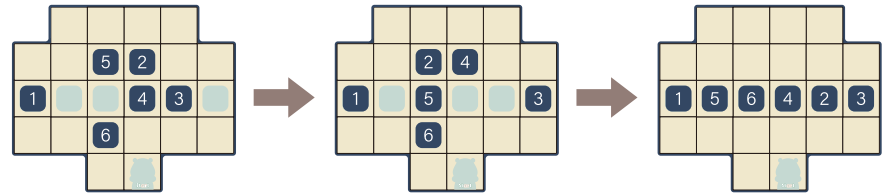
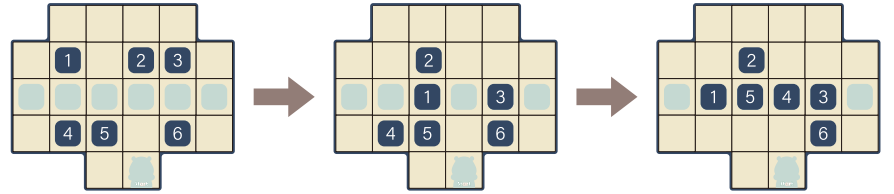
No.18



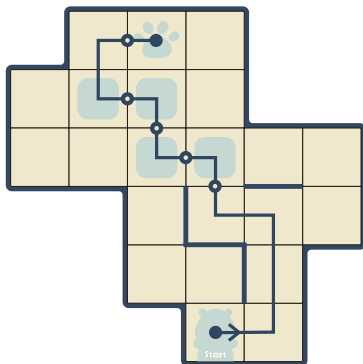
No.19



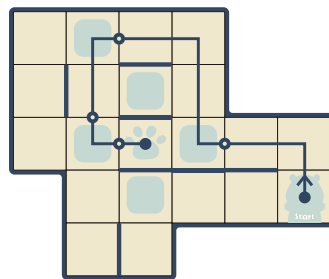
No.20



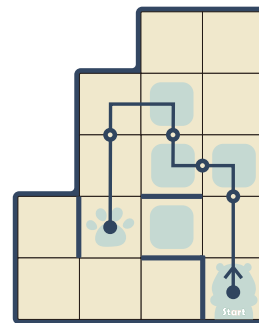
No.13



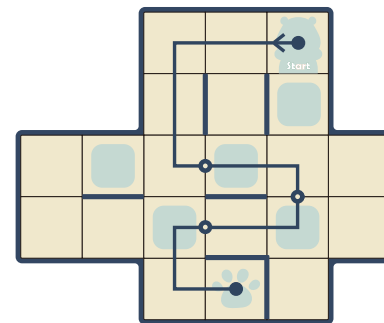
No.14



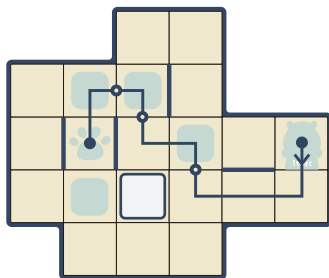
No.17



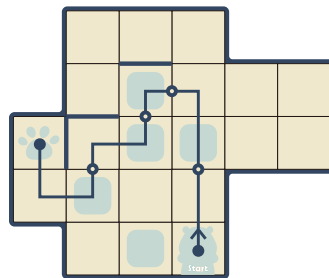
No.18



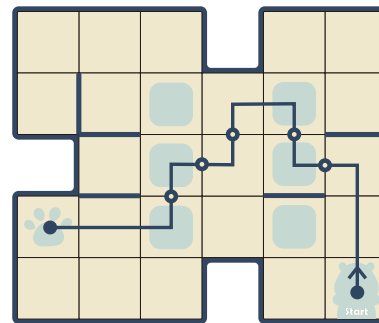
No.15



No.16



No.19



No.20

